



**LEUPOLD®**



# **Справочник владельца оптического прицела**



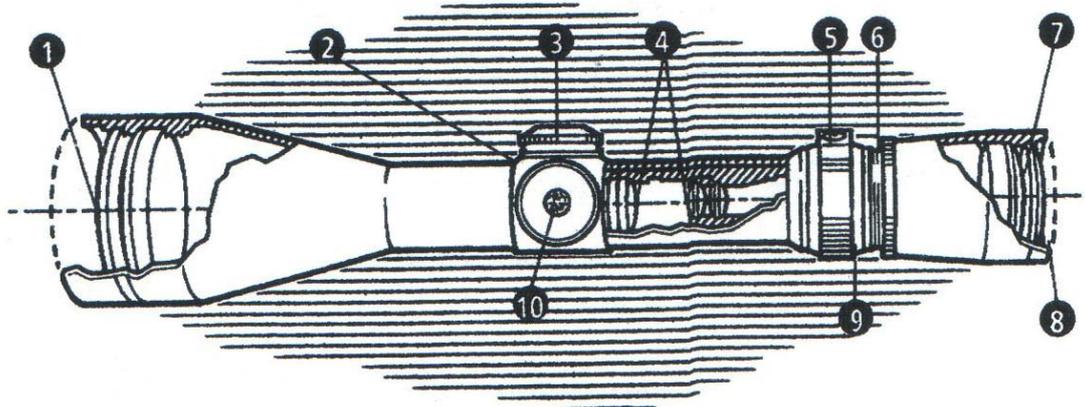
**ПОЛНАЯ ИНСТРУКЦИЯ  
ПО УСТАНОВКЕ И ЭКСПЛУАТАЦИИ**

# Ознакомьтесь с Вашим прицелом

С каждым годом устройство оптических прицелов становится все более сложным, но четыре основных узла остаются практически неизменными:

1. Объектив формирует собственно изображение, которое ориентировано "вверх ногами".
2. Оборачивающая система возвращает изображение в нормальное положение.
3. Прицельная марка обеспечивает выбор точки прицеливания.
4. Окуляр в сочетании с другими линзами оптической системы обеспечивает необходимое увеличение изображения. С его помощью также выдерживается необходимое расстояние до глаза стрелка и вносится диоптрийная поправка.

## Основные узлы прицела



- |  |  |
|--|--|
| 1. Объектив  | 6. Стопорное кольцо фокусировки окуляра      |
| 2. Механизм ввода поправки по горизонту<br>(на рисунке не виден) | 7. Линзы окуляра                             |
| 3. Механизм ввода поправки по высоте                             | 8. Окуляр                                    |
| 4. Линзы оборачивающей системы                                   | 9. Место расположения прицельной марки.      |
| 5. Кольцо изменения кратности увеличения                         | 10. Боковой механизм отстройки от параллакса |

**ПЕРЕД УСТАНОВКОЙ ПРИЦЕЛА ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ИНСТРУКЦИЮ**

-----**ВНИМАНИЕ**-----  
Перед установкой прицела убедитесь в том, что оружие не заряжено.

## Установка прицела

### Чем ниже установлен прицел, тем лучше

Низкое положение прицела способствует правильному положению головы стрелка при прицеливании, более стабильному хвату оружия и быстрому обнаружению цели. Мы рекомендуем использовать наиболее низкие кольца. Высота колец подбирается таким образом, чтобы зазор между прицелом и оружием был минимальным. При этом прицел не должен препятствовать работе рукоятки продольно скользящего затвора или взводу курка оружия со скобой Генри. Также прицел не должен касаться открытых прицельных приспособлений, ствольной коробки и ствола.

### Установка основания, колец и прицела

При установке строго соблюдайте инструкции, прилагающиеся к основанию и кольцам.

При необходимости сдвинуть прицел максимально вперед допускается установка заднего кольца на открытый резьбовой участок перед окуляром. Более подробно см. на стр. 3.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** В процессе сборки механизмы ввода поправок установлены в среднее положение. Если Вы переставляете прицел, ранее стоявший на другом оружии, необходимо заново выставить механизмы ввода поправок в среднее положение (см. соответствующий раздел настоящей инструкции).

## Обеспечение правильного расстояния от глаза до окуляра прицела

Из соображений травмобезопасности рекомендуется устанавливать прицел как можно дальше от глаза.

1. Продвиньте прицел в кольцах вперед до конца. Возьмите оружие в руки и примите положение для стрельбы. Если у Вас прицел с переменной кратностью увеличения, установите максимальное значение кратности.

2. Медленно сдвигайте прицел назад, к себе, до тех пор, пока не будете наблюдать в прицел все поле зрения.

3. Зафиксируйте прицел в этом положении.

4. Следуйте указаниям, приведенным в разделе "Завершение установки" настоящей инструкции.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Чтобы убедиться в правильности установки прицела, попробуйте целиться из различных положений: лежа, сидя, с колена, а также под углом вверх и вниз.



*Обычно расстояние от глаза до окуляра составляет 75-125 мм, в зависимости от модели прицела и кратности увеличения.*

### ВНИМАНИЕ

*Если прицел установлен слишком близко к глазу, это может привести к травме брови стрелка. Стрельба под углом вверх также увеличивает вероятность данной травмы, так как при стрельбе из данного положения уменьшается расстояние глазом и прицелом. По этой причине прицелы Redfield разработаны таким образом, чтобы обеспечивалось максимальное расстояние от глаза до окуляра прицела. Поэтому при установке Вашего прицела мы рекомендуем Вам располагать его как можно дальше от глаза.*

## Обеспечение правильного расстояния от глаза до окуляра прицела для короткоствольного оружия

Так как стрельба из короткоствольного оружия ведётся обычно из положения вытянутой руки, то здесь аспекты травмобезопасности учитываются в меньшей степени, чем для прицелов, устанавливаемых на длинноствольное оружие. Однако установка правильного расстояния от глаза до окуляра прицела является важным условием для точной стрельбы.

1. Держа оружие в обычном положении стрельбы «стоя», установите прицел в кольцах так, чтобы достигнуть полного поля зрения (отрегулируйте кольцами фокус цели).

2. Следуйте указаниям, приведенным в разделе "Завершение установки" настоящей инструкции.



*Фокусное расстояние при стрельбе из короткоствольного оружия более щадяще. Тем не менее его нужно учитывать в соответствии с вашим стилем стрельбы.*

В отличие от прицелов, устанавливаемых на нарезное оружие, настройка окуляра прицелов, устанавливаемых на короткоствольное оружие, влияет на фокусное расстояние, так же как и на

фокус прицельной марки. Поворачивая окуляр по часовой стрелке, Вы увеличиваете фокусное расстояние, а поворачивая его против часовой стрелки, - уменьшаете его.

### Завершение установки

1. Не изменяя продольное положение прицела в кольцах, вращением его влево-вправо добейтесь правильной его ориентации: механизм ввода поправки по высоте должен быть вверху.

2. Приняв положение для стрельбы, добейтесь совпадения вертикальной линии прицельной мар-

ки с вертикальной осью оружия. Небольшая ошибка не сказывается на точности стрельбы на средних дистанциях, но может сказаться при стрельбе на дальние дистанции.

3. Осторожно затяните винты колец кронштейна.

### Фокусировка прицельной марки

Установите оружие с прицелом на надежную опору (станок, ложемент, мешки с песком) и направьте прицел на хорошо освещенную, светлую, однотонную поверхность. Располагая прицел на расстоянии примерно 10 см от глаза, прицельная марка должна выглядеть резко и контрастно. При необходимости вращением окуляра добейтесь четкой фокусировки марки. Если у вашего прицела Leupold окуляр со стопорным кольцом, следуйте следующим правилам:

1. Возьмите окуляр рукой и, вращая его против часовой стрелки, выведите из соприкосновения со стопорным кольцом. Затем, вращая стопорное кольцо по часовой стрелке, "отгоните" его от окуляра.

2. Если у Вас дальность, поверните окуляр на пару оборотов против часовой стрелки. Если у Вас близость, поверните окуляр на пару оборотов по часовой стрелке.

3. Взглянув сквозь прицел на светлую поверхность, например, на небо, обратите внимание на изображение прицельной марки. Оно должно по резкости значительно отличаться от того, что было перед началом процедуры. Вращая окуляр, добейтесь максимально резкого изображения.

4. Если Вы удовлетворены результатом фокусировки, вращением стопорного кольца зафиксируйте окуляр.

Если у вашего прицела Leupold окуляр без стопорного кольца, следуйте следующим правилам:

1. Все регулировки производятся на окуляре.

2. Посмотрите через прицел несколько раз быстрым взглядом во время фокусировки прицельной марки. Если Вы стремитесь отдалить объекты от себя, чтобы четко их видеть (у Вас дальность), поворачивайте кольцо окуляра против часовой стрелки до тех пор, пока прицельная марка не будет видна четко и ясно. Если стремитесь приблизить объекты к себе, чтобы четко их видеть (у Вас близость), поворачивайте кольцо окуляра по часовой стрелке до тех пор, пока прицельная марка не будет видна четко и ясно.

Если же Ваше зрение изменилось, перенастройте фокус окуляра. Обычно с возрастом зрение меняется. Корректируйте четкость прицельной марки Вашего прицела регулярно в соответствии с Вашим зрением.

*ПРИМЕЧАНИЕ: для сохранения водонепроницаемости прицелов Leupold Golden Ring в их конструкции предусмотрен ограничитель, не допускающий полного отворачивания окуляра.*

Главной функцией прицела является наводить оружие на цель. Не используйте прицел в качестве бинокля. Не смотрите в прицел на другого человека. Помните Золотое Правило, безопасность превыше всего.

# Пристрелка

## “Холодная” пристрелка с использованием коллиматорного прицела

Для экономии времени и боеприпасов рекомендуется предварительно выполнить “холодную” пристрелку Вашего прицела.

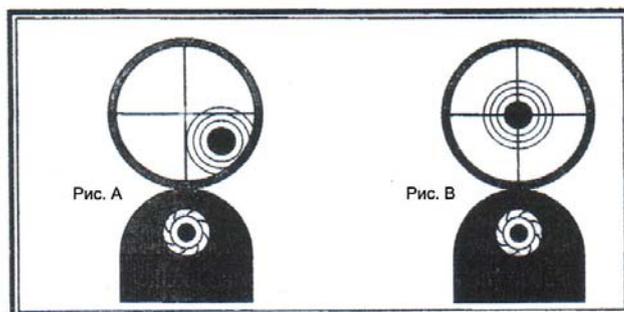
Существует множество различных оптических и лазерных устройств для “холодной” пристрелки оптических прицелов, предназначенных для совмещения оптической оси прицела с осью канала ствола. При выполнении “холодной” пристрелки, следуйте инструкциям производителя того устройства, которое имеется в Вашем распоряжении. Помните, что лучше, по возможности, ввести начальные горизонтальные поправки основания кронштейна, а затем вводить горизонтальные поправки прицела.

*ПРИМЕЧАНИЕ: Помните, что “холодная” пристрелка является лишь предварительной, а окончательно оружие можно пристрелять, лишь произведя несколько контрольных выстрелов тем же боеприпасом, который Вы планируете применять на охоте.*

## Традиционная пристрелка

Первичная пристрелка может быть выполнена на стрельбище или в тире, используя мишень на дистанции примерно 18-45,5 м.

1. Надежно укрепите оружие на прочной опоре (станок, ложемент, мешки с песком).
2. Выньте затвор.
3. Глядя на мишень непосредственно через канал ствола, установите оружие так, чтобы ось канала ствола совпала с центром мишени, то есть, чтобы центр мишени был виден точно посередине (как показано на Рис. А).
4. Зафиксировав оружие, вращением механизмов ввода поправок по вертикали и горизонтали добейтесь совпадения центра прицельной марки с изображением центра мишени (как показано на Рис. В).



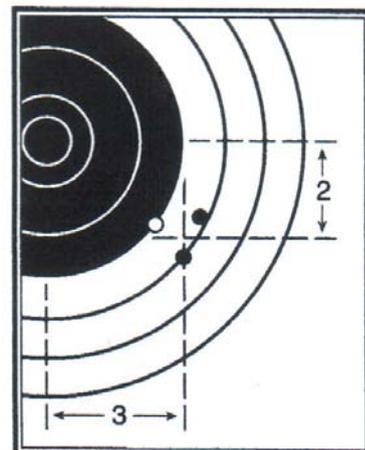
## Завершение пристрелки:

### Пристрелка группами из трех выстрелов

Какой бы из способов пристрелки Вы не выбрали, дальнейшие шаги будут одинаковыми, на стрельбище. Для обеспечения надёжных результатов на завершающем этапе пристрелки оружие должно быть надёжно закреплено. (Если Вы используете прицел с отстройкой от параллакса на объективе или с боковой отстройкой от параллакса, перед завершением пристрелки произведите все отстройки в соответствии с пунктом «Понятие о параллаксе» на стр. 5.)

1. Произведите один или два выстрела.
2. Если попадания оказались на расстоянии в несколько сантиметров от центра мишени, внесите необходимые поправки, чтобы прицельная марка приходилась на центр мишени.
3. Аккуратно произведите последовательность из трех выстрелов.
4. При вводе поправок ориентируйтесь на центр полученной группы попаданий.

На рисунке показан пример, когда центр группы оказался на 2 дюйма (50,8 мм) ниже и 3 дюйма (76,2 мм) правее центра мишени. Если пристрелка велась на дистанцию 100 ярдов (91,4 м), то Вам необходимо ввести поправку на 2 МОА (угловых минуты) по высоте и на 3 МОА (угловых минуты) по горизонту. После этого центр попадания Вашей следующей группы из трёх выстрелов должен оказаться очень близко от центра мишени.



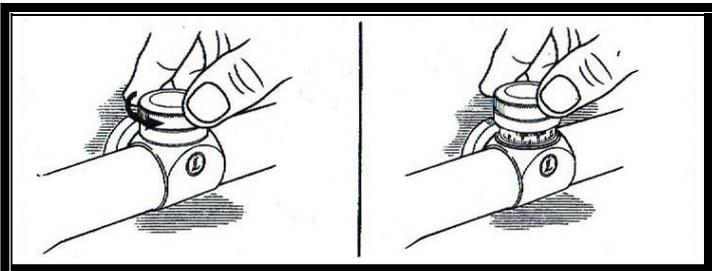
## Ввод поправок

Механизмы ввода поправок на различных моделях прицелов Leupold выполнены по-разному. Однако у каждой модели четко отмечены доступные для понимания интервалы поправок. Например, если на маховике 4 деления от нуля до (и включительно) единицы, то значение каждого деления составляет 1/4 MOA (угловой минуты). Этот метод применим для всех моделей прицелов Leupold. Поправка на 1 MOA (угловую минуту) соответствует смещению точки попадания на 1 дюйм (25,4 мм) на дистанции 100 ярдов (90,1 м) или 29 мм на дистанции 100 м.

Буквы на маховиках горизонтальных и вертикальных поправок указывают на направление полета пули, когда регулировка уже сделана.

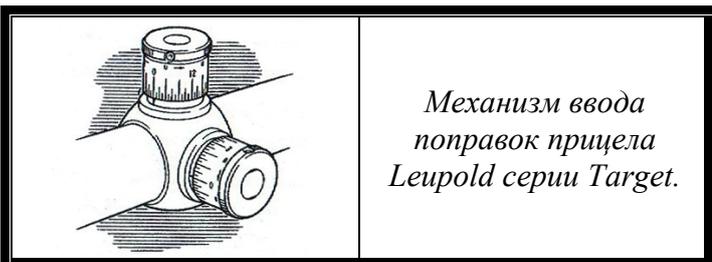
### Ввод поправок на моделях прицелов серии VX®-7 (SPEEDIAL™)

Крышка маховика интегрирована с механизмом ввода поправок. Для введения поправки просто поворачивайте крышку против часовой стрелки до тех пор, пока она не «подскочит», открыв полностью маркировку механизма ввода поправок, и введите необходимые поправки. Для того чтобы зафиксировать крышку маховика ввода поправок, надавите на неё во время закручивания.



### Ввод поправок на моделях прицелов серий Target и Tactical

Модели прицелов Leupold серий Target, Competition и большинство прицелов серии Tactical механизмы ввода поправок оборудованы специальным микрометрическим механизмом ввода поправок по горизонтали и вертикали.



*Механизм ввода поправок прицела Leupold серии Target.*

Данный механизм ввода поправок позволяет Вам слышать и ощущать ввод каждой минимальной поправки, освобождая от необходимости смотреть на лимб. Указатели на данном механизме ввода поправок показывают количество вращений на 360°, которые были сделаны.

**Лимбы, определяющие поправку падения пули**  
Такие лимбы установлены на отдельных сериях прицелов Leupold. Эти лимбы калиброваны таким образом, чтобы быстро произвести необходимую регулировку на определённые расстояния при помощи указателей дальности, отмеченных прямо на лимбах.

### Установка лимбов механизмов ввода поправок на ноль после пристрелки

Все модели прицелов Leupold позволяют присвоить значение "0" текущему установленному положению механизмов ввода поправок без его изменения после пристрелки. Это позволяет стрелку определить настоящее нулевое значение оружия, в случае если нужно ввести дальнейшие поправки в полевых условиях.

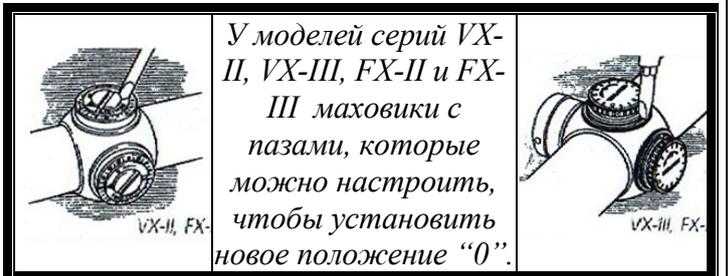
Для переустановки лимбов у моделей прицелов серий Rifleman®, VX®-I и FX™-I вставьте монету или отвёртку в паз пронумерованного лимба и поверните его, совместив отметку "0" с меткой (линией), расположенной на верхней части регулировочного винта, метка расположена перпендикулярно пазу для монеты.



*Прицелы серий Rifleman®, VX®-I и FX™-I легко отрегулировать, чтобы установить новое значение "0"*

Модели серий VX-II и FX-II имеют лимб с пазом, который вращается вместе с регулировочным пазом. Также этот лимб может быть повернут независимо для совмещения отметки "0" с меткой на внешнем лимбе. Для переустановки этого лимба просто поворачивайте его до тех пор, пока указатель не совпадёт с отметкой «0».

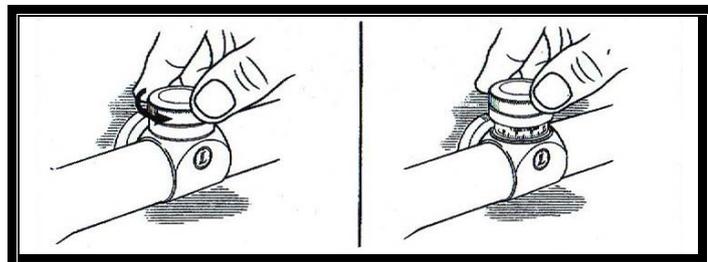
Модели серий VX-III и FX-III имеют лимб с пазом, который может быть повернут независимо для совмещения отметки "0" с меткой на внешнем лимбе. Для переустановки этого лимба просто поворачивайте его до тех пор, пока выемка указателя не совпадёт с отметкой «0» на регулировочном лимбе.



*У моделей серий VX-II, VX-III, FX-II и FX-III маховики с пазами, которые можно настроить, чтобы установить новое положение "0".*

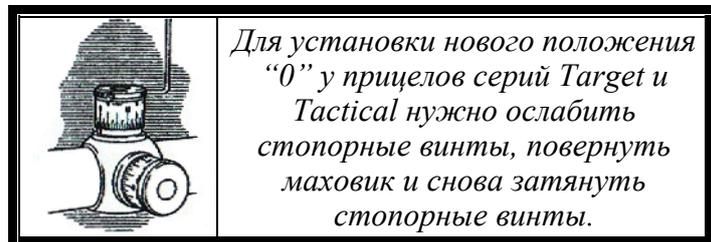
Для переустановки лимбов у моделей прицелов серии VX-7 нужно сделать следующее:

1. Поворачивайте крышку маховика до тех пор, пока она не «подскочит», чтобы полностью открылась маркировка механизма ввода поправок.
2. Ослабьте стопорные винты, расположенные на верхней части маховика ввода поправок.
3. Совместите отметку "0" с золотой меткой у основания маховика.
4. Затяните стопорные винты.



Для переустановки лимбов у моделей прицелов серий Target и Tactical нужно сделать следующее:

1. Ослабьте стопорные винты, расположенные на верхней части маховика ввода поправок, чтобы маховики вращались свободно.
2. Совместите отметку "0" с белой перпендикулярной меткой у основания маховика.
3. Затяните стопорные винты.



### Установка механизмов ввода поправок в среднее положение

При вводе поправок оборачивающая система прицела целиком перемещается внутри корпуса по вертикали и горизонтали. Если прицел ранее был установлен на нерегулируемом кронштейне, возможно, что запас хода поправочного механизма в какую-либо сторону был исчерпан. Чтобы запас хода поправочных механизмов в каждую сторону был сбалансирован, необходимо выставить их в среднее положение. Для этого:

1. Поверните барабан механизма ввода поправок по горизонту в ту сторону до упора, где он останавливается.

2. В зависимости от конструкции механизма, считая щелчки или деления лимба, вращайте барабан в противоположную сторону до упора.
3. Теперь вращайте барабан в обратную сторону и остановите на половине полученного ранее количества щелчков или делений.
4. Повторите описанную процедуру для механизма ввода поправок по высоте.

## Что следует знать о прицелах с переменной кратностью увеличения

Прицелы Leupold с переменной кратностью увеличения позволяют выбрать кратность увеличения в соответствии с видом стрельбы, типом оружия и применяемыми боеприпасами.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** не отворачивайте винт на кольце выбора кратности увеличения, т.к. это может привести к утечке заполняющего прицел газа, а также вывести из зацепления привод, управляющий движением внутренних деталей прицела. В результате может потребоваться

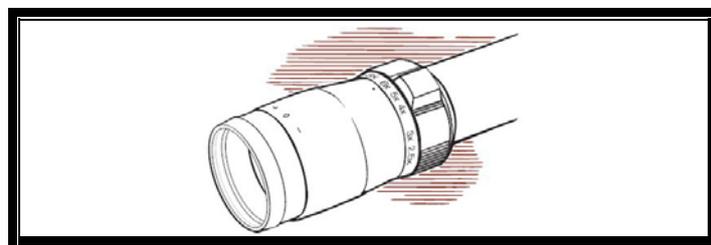
серьезный ремонт в заводских условиях. Кольцо выбора кратности увеличения не следует смазывать, в этом нет необходимости.

У всех прицелов с переменной кратностью увеличения есть кольцо увеличения кратности, расположенное в передней части передней части окуляра. Поверните кольцо, чтобы совместить значение кратности увеличения, которое Вам нужно, с указателем на корпусе прицела.

### Кольцо баллистической компенсации у прицелов серии VX-7

Для некоторых прицельных марок, таких, как Boone and Crockett и Varmint Hunter's, может понадобиться регулировка для достижения максимальной точности в соответствии с баллистикой различных патронов. У прицелов серии VX-7 с помощью особого кольца баллистической компенсации с указательной стрелкой вручную может настроить прицельную сетку для используемого им патрона. Определив нужную кратность увеличения (см. приложенную инструкцию по системе

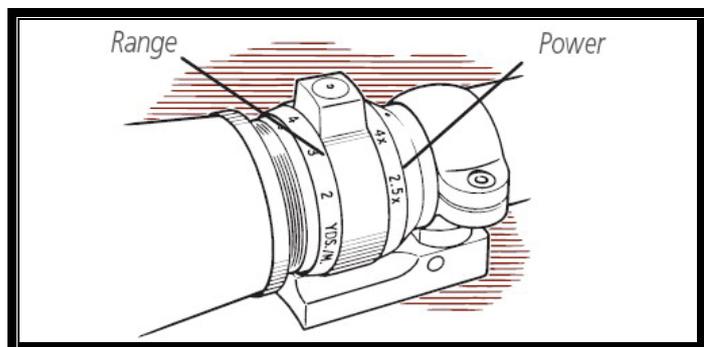
прицеливания с баллистической компенсацией (Ballistics Aiming System), вы можете повернуть кольцо, чтобы совместить указательную стрелку с меткой на окуляре, что позволяет быстро и просто вернуться к точной настройке в полевых условиях.



## Определение расстояния до цели с помощью прицелов серии X-III

Некоторые прицелы серии X-III позволяют оценивать расстояние до цели с использованием прицельной марки Duplex в сочетании с дополнительной шкалой на кольце выбора кратности увеличения. (Также смотрите инструкции по оценке расстояний при помощи прицельных марок Leupold для других типов прицельных марок.) Пространство между срезом толстого штриха прицельной марки Duplex и собственно перекрестием соответствует 16 дюймам (примерно 40,5 см) на дистанции 200 ярдов (183 м). 16 дюймов (40,5 см) (это высота корпуса среднего оленя от грудины до позвоночника).

*Примечание: Прицельная марка Duplex была разработана, чтобы с её помощью оценивать расстояния до цели, основываясь на принципе измерения высоты корпуса оленя от грудины до позвоночника. Расстояние до других животных можно измерить, если известно, что размер их корпуса составляет 16 дюймов (40,5 см) (или 32 дюйма (82,3 см), если измерять от среза одного толстого штриха до среза противоположного толстого штриха прицельной марки, а не от среза толстого штриха прицельной марки до перекрестия). При определении расстояния необходимо знать приблизительный размер цели.*



У прицелов с этой характеристикой деления, расположенные на передней части, указывают кратность прицела (Power). Следующая шкала показывает расстояние в ярдах (Range), см. рисунок ниже.

Чтобы оценить расстояние до цели с помощью шкалы на кольце выбора кратности увеличения, сделайте следующее:

1. Наведите прицел на цель.
2. Выберите фрагмент цели - животное, имеющее размер 16 дюймов (примерно 40,5 см) от грудины до позвоночника, установите такую кратность увеличения, чтобы выбранный фрагмент умещался между перекрестием и срезом нижнего толстого штриха.
3. Прочитайте примерное значение расстояния в ярдах на соответствующей шкале.



## Понятие о параллаксе

Параллаксом называют видимый сдвиг изображения цели по отношению к изображению прицельной марки, если глаз отодвигается в сторону от центра окуляра. Это происходит вследствие того, что изображение цели сфокусировано не совсем в фокальной плоскости прицельной марки. Это может привести к небольшому сдвигу точки прицеливания.

Максимальный параллакс возникает, когда глаз достигает границы выходного зрачка прицела. Но даже в этом случае прицел Leupold с постоянной кратностью увеличения 4x, отстроенный от параллакса на 150 ярдов (137 м) даст максимальную ошибку в 0,8 дюйма (20 мм) на дистанции 500 ярдов (457 м).

На коротких дистанциях эффект параллакса практически не сказывается на точности выстрела. Так для приведенного выше прицела на дистанции 100 ярдов (91 м) ошибка составит лишь 0,2 дюйма (5 мм). Также следует помнить, что при прицеливании при удержании глаза по центру окуляра (на оптической оси прицела), эффект параллакса практически отсутствует и не сказывается на точности стрельбы в большинстве охотничьих ситуаций.

## Прицелы с заводской отстройкой от параллакса

Любой прицел с фиксированной системой фокусировки объектива может быть отстроен от параллакса только на какую-либо одну определенную дистанцию. Большинство прицелов Leupold имеют заводскую отстройку от параллакса на дистанцию 150 ярдов (137 м).

Однако есть исключения:

1. Прицелы Leupold Rimfire отстроены от параллакса на 60 ярдов (55 м).
2. Прицелы Leupold Shotgun/Muzzleloader отстроены от параллакса на 75 ярдов (68 м).
3. Прицелы Leupold Handgun и 2,5x Ultralight отстроены от параллакса на 100 ярдов (91 м).



## Преимущества прицелов с отстройкой от параллакса

Спортивная стрельба и охота на мелких животных требуют максимальной точности прицеливания. Для обеспечения требуемой точности на разных дистанциях стрельбы выпускаются прицелы с дополнительной отстройкой от параллакса для точной стрельбы с различных дистанций. Система отстройки от параллакса может находиться либо на объективе прицела или сбоку (маховик) на кор-

пусе центральной трубки. Такая система фокусировки позволяет совместить изображение цели и изображение прицельной марки в одной фокальной плоскости, что обеспечивает оптимальную точность стрельбы.

Чтобы устранить параллакс на выбранной дистанции, сделайте следующее:

1. Перед отстройкой от параллакса изображение прицельной марки должно быть четким (см. секцию "Фокусировка прицельной марки").
2. Надежно зафиксируйте оружие в максимально стабильном положении и посмотрите в прицел, сконцентрировавшись на центре прицельной марки.
3. Слегка приподнимая, а затем опуская голову, поворачивайте маховик на корпусе центральной трубки или фокусирующее кольцо на объективе, до тех пор пока прицельная не перестанет передвигаться по отношению к цели. При помощи цифр на фокусирующем кольце Вы можете произвести отстройку от параллакса перед началом стрельбы.

*Примечание: Настройки могут незначительно отличаться в зависимости от индивидуальных предпочтений, температуры воздуха и атмосферных условий.*

*Примечание: Маховик боковой отстройки от параллакса не предназначен для фокусировки изображения цели. Если сначала прицельная марка отфокусирована и сделаны правильные отстройки от параллакса, изображение должно быть четким.*

## Прицелы EFR и прицелы с отстройкой от параллакса на объективе

Прицелы Leupold EFR (Extended Focus Range – увеличенный диапазон фокусировки) можно отстраивать от параллакса для расстояний от 10 метров. В отличие от обычных прицелов с отстройкой от параллакса на объективе на прицелах EFR фокусирующее кольцо вращается более чем на 360°. Это нужно помнить при настройке таких прицелов.

1. Поворачивайте фокусирующее кольцо против часовой стрелки (когда смотрите через окуляр) до тех пор, пока оно не остановится.
2. Поворачивайте фокусирующее кольцо по часовой стрелке до тех пор, пока отметка "10m" не совпадет с отметкой на трубке прицела.

3. От этой отметки все значения делений на фокусирующем кольце располагаются в числовом порядке при поворачивании кольца против часовой стрелки от положения стрелка (стрельбы).
4. Отрегулируйте кольцо как на стандартном прицеле с отстройкой от параллакса на объективе.



## Установка насадок

Многие прицелы Leupold имеют резьбу на кольцах объектива и окуляра, что даёт возможность установить защитные крышки и различные аксессуары Alumina®. Такие насадки

вкручиваются вручную прямо в кольца объектива или окуляра. При вкручивании не затягивайте слишком сильно.

## Использование подсветки прицельной марки

Все прицелы Leupold с подсветкой можно использовать как с включенной, так и с выключенной подсветкой. Когда подсветка прицела выключена, изображение сетки будет такое же, как у стандартного прицела Leupold. Подсветка прицельной марки позволяет лучше различать цель в условиях плохого освещения.



*Маховик управления подсветкой расположен на верхней части окуляра.*

Для включения подсветки прицельной марки нужно:

1. Возьмитесь пальцами за маховик подсветки.
2. Поверните маховик по часовой стрелке от положения OFF (выкл.) до первой цифры на маховике.

3. Посмотрите на цель через прицел, чтобы определить, достаточно ли ярко выделяется прицельная марка по отношению к цели.
4. Если нужно, чтобы подсветка была более яркой, продолжайте поворачивать маховик подсветки по часовой стрелке до тех пор, пока прицельная марка не будет четко видна по отношению к цели.

Чтобы продлить срок службы батарейки, всегда выключайте подсветку, когда пользуетесь прицелом. Если Вы планируете не использовать прицел долгое время, выньте из него батарейку.

Если прицельная марка не подсвечивается или появляется дымка даже при максимальном режиме подсветки, следует заменить батарейку.

**Предупреждение:** Перед заменой батареек не забывайте проверять, чтобы оружие было не заряжено.

## Замена батареек

Для подсветки прицельной марки в прицелах Leupold используется 3В литиевая фотобатарея. См. типы батареек ниже на странице.

Для замены батарейки нужно:

1. Снимите крышку батарейного отсека, обхватив края пальцами (находится в верхней части маховика подсветки) и поверните крышку против часовой стрелки, поддерживая края маховика подсветки, чтобы избежать смещения маховика в целом.
2. Выньте старую батарейку в центре маховика.



*Батарейка подсветки у прицелов Leupold находится внутри маховика и может быть заменена без дополнительных инструментов.*

Батарейку можно вынуть двумя способами:

- а. Возьмите батарейку двумя пальцами: большим и указательным и вытащите её из маховика.
- или
- б. Поверните прицел так, чтобы он был обращён вниз и осторожно постучите краем ладони по окуляру.
3. Вставьте новую батарейку «+» стороной вверх.
  4. Установите крышку батарейного отсека маховика подсветки и поверните её по часовой стрелке, придерживая маховик, чтобы он не поворачивался (поворачивайте только крышку).

Для подсветки используйте следующие типы батареек:

Duracell®.....DL1/3N      Varta®.....CR1/3N  
Eveready®.....2L76      Sanyo®.....CR1/3N  
Kodak®.....K58L

Возможно, есть и другие литиевые батарейки, которые можно использовать для подсветки прицелов Leupold. Уточняйте у продавцов.

# Прицелы Leupold требуют минимального ухода

## Линзы

Линзы прицелов Leupold покрыты специальным слоем, чтобы уменьшить отражение света и светорассеивание, тем самым повышая прохождение светового потока через прицел. Линзы следует чистить крайне осторожно. Для очистки их от пыли следует применять мягкую кисточку. Для протирки линз можно использовать только чистый спирт или чистую воду и тампон из хлопковой ваты.

## Механизмы ввода поправок

Механизмы не нуждаются в дополнительной смазке. Всегда закрывайте поправочные механизмы колпачками после введения поправок, чтобы защитить их от грязи и пыли. (Следует отметить, что в отличие от прицелов конкурирующих марок, прицелы Leupold сохраняют абсолютную водонепроницаемость и без этих колпачков.)

## Окуляр

Механизм вращения окуляра не нуждается в дополнительной смазке. Окуляр можно вращать в любую сторону до упора. Внутренний ограничитель не позволит отвинтить окуляр полностью во избежание разгерметизации прицела.

## Герметизация

Прицелы Leupold имеют уплотнители и запайку изнутри. Все запайки и уплотнители установлены в заводских условиях и не требуют технического обслуживания.

## Внешний вид

Прицелы Leupold изготовлены из прочного авиационного алюминия T-6061 и не требуют никакого технического обслуживания. Просто протирайте корпус прицела от пыли, грязи и отпечатков пальцев чистой сухой тряпочкой.

## Кольцо выбора кратности увеличения (На прицелах с переменной кратностью)

Кольцо выбора кратности увеличения не нуждается в дополнительной смазке. НЕ РАСКРУЧИВАЙТЕ И НЕ ВЫНИМАЙТЕ ВИНТЫ С ШЕСТИГРАННЫМИ ГОЛОВКАМИ.

## Маховик отстройки от параллакса на объективе/боковой отстройки от параллакса

Не требует смазки.

## СОВЕТЫ ПОЛЬЗОВАТЕЛЮ

Прежде чем отправить прицел на завод для технического обслуживания или ремонта, пожалуйста, проверьте следующее:

1. Проверьте кронштейн. Убедитесь в том, что прицел был правильно установлен на винтовку. Попробуйте (только руками) слегка поворачивать трубу прицела в кольцах и посмотрите, нет ли каких-либо подвижек при потряхивании прицела. Если обнаружите, что прицел немного двигается, затяните крепление в соответствии с инструкцией, прилагающейся к нему.
2. Убедитесь в том, что затвор ружья правильно и надёжно прикреплён к ложе и все крепёжные винты ствольной коробки затянуты в последовательности, рекомендованной производителем. Неправильно смонтированный приклад может быть причиной отклонения точки попадания.
3. Когда Вы делаете контрольные выстрелы, устанавливайте ружьё на прочную опору или мешки с песком, чтобы цевьё и приклад были надёжно закреплены.
4. Исключайте все возможные изменения условий при производстве групповых выстрелов. Используйте патроны одного типа, марки, веса и, предпочтительно, номера партии. Если стрельба одним типом патронов не удаётся, используйте патроны другой марки или веса.
5. Убедитесь в том, что ствол и патронник чистые. Густая заводская смазка в новой винтовке или на ней или медные отложения на старой винтовке могут снизить точность стрельбы.

# Сервисная служба компании Leupold

При обнаружении любой неисправности прицела Leupold серии Golden Ring Вы можете вернуть его непосредственно на завод (или в один из международных сервисных центров компании Leupold) для технического обслуживания или ремонта. При этом соблюдайте следующее:

1. Отделите от прицела крепёжные кольца и любые другие аксессуары.
2. Запишите серийный номер прицела и сохраняйте его у себя до тех пор, пока Вам его не вернут после ремонта.
3. Вложите в заводскую коробку с прицелом записку, в которой нужно указать Ваши имя и фамилию, адрес, номер телефона, электронную почту и подробное описание проблемы/ неполадки.
4. Упакуйте прицел в его заводскую коробку (если она у Вас сохранилась), так как она является наиболее надёжной упаковкой для транспортировки прицела. Оберните коробку с прицелом и перевяжите тесьмой лентой или шнурком.
5. Отправьте упакованный прицел почтовой или посылочной службой (по возможности, застрахуйте прицел от пропажи) по одному из приведённых адресов:

## В США:

**Посылочная служба:**  
Leupold Product Service  
14400 NW Greenbrier  
Parkway  
Beaverton, OR 97006-  
5790 USA

**Почтовая служба:**  
Leupold Product Service  
P.O. Box 688  
Beaverton, OR 97075-  
0688 USA

## Адреса сервисной службы за пределами США:

Канада: Jim Korth Agencies Ltd., 103 Stockton Point, Box 490  
Okotoks, AB T0L 1T0, Canada

Германия: Harold Ros, Coburger Strasse 71, 98673 Eisfeld, Germany

Швеция: HDF Gyttopp Jakt AB, Svarvaregatan 5, S-302 50 Halmstad, Sweden

Телефоны Сервисной службы компании Leupold: (503) 526-1400 или (800) LEUPOLD (538-7653), факс: (503) 352-7621. С Сервисной службой компании Leupold можно также связаться через сайт компании [www.leupold.com](http://www.leupold.com).

## Гарантия компании Leupold

Все изделия Leupold Golden Ring произведены в США. Все они изготовлены в полном соответствии с Вашими запросами. Вот почему компания Leupold даёт на эти изделия Полную Пожизненную Гарантию.

Если в каком-либо изделии Leupold Golden Ring обнаружатся дефекты материалов или изготовления, то компания Leupold, по своему усмотрению, произведёт его ремонт или замену. Бесплатно. Даже если Вы не являетесь первоначальным собственником этого изделия. Не требуется никаких гарантийных карточек. Нет никакого ограничения во времени.

Гарантия компании Leupold в Германии и других странах, где она запрещена законом: компания Leupold убеждена в высоком качестве и надёжности своих продуктов серии Golden Ring. Вот почему каждому американскому покупателю даётся пожизненная гарантия. По законодательным причинам, срок гарантии должен быть сокращён до 30 лет в Германии и других странах, где запрещена пожизненная гарантия. Каждый владелец продукта серии Golden Ring может воспользоваться только 30-ти летней гарантией.

### Гарантия компании Leupold на электронные компоненты

Определённые прицелы Leupold имеют электронные компоненты, которые работают независимо от механических и оптических систем прицелов. На эти электронные компоненты даётся гарантия на 2 года в отличие от материалов и дефектов изготовления. Данная гарантия начинает действовать с момента покупки прицела. Если, при правильном использовании, обнаружится неисправность в работе электронных компонентов любого прицела Leupold в течение этого периода, компания Leupold, по своему усмотрению, произведёт его ремонт или замену.

Leupold & Stevens, Inc. имеет все права. ALUMINA; AMERICA'S OPTICS AUTHORITY; BOONE AND CROCKETT; CQ/T; DESIGN ONLY (GOLDEN RING); DUPLEX; GOLDEN RING; INDEX MATCHED LENS SYSTEM; KATMAI; LEUPOLD; LPS; LR/T; MADE RIGHT, MADE HERE; MARK 2; MARK 4; MESA; MR/T; MULTICOAT 4; PERFORMANCE STARTS ON THE INSIDE; QUICK SET ROTARY MENU; RAINCOTE; RIFLEMAN; SCOPESMITH; SEQUOIA; SPR; SWITCH/POWER; TBR; TMR; TRUE BALLISTIC RANGE; TURKEY PLEX; VARI-X; VX; YOSEMITE; и ZERO POINT являются зарегистрированными торговыми марками компании Leupold & Stevens, Inc., Beaverton, Oregon. ADVANCED IMAGE OPTIMIZATION; BALLISTICS AIMING SYSTEM; BLACK RING; BUILT FOR GENERATIONS; BZ; CASCADES; CLEAR FIELD; DARK EARTH; DIAMOND COAT; DIAMOND COAT 2; DIGITAL INSTRUMENT PANEL; DUAL DOVETAIL; ER/T; FX; GREEN RING; INFINITE POWER BAND; INTENSIFIER; L-COAT; LIGHT OPTIMIZATION PROFILE; LX; ; MATCH 13 RETICLE SYSTEM; OG; OLYMPIC; ONE-TIME FOCUS; OP; OPTIMIZER; PINNACLES; PRW; QR; QRW; QUICK RELEASE; RAIN SHED; RX; SPEEDIAL; STD; TOTAL LIGHT THROUGHPUT; VX-L; XTENDED TWILIGHT LENS SYSTEM; X-TREME; and YL являются торговыми марками компании Leupold & Stevens, Inc., Beaverton, Oregon. Примечание: компания Leupold & Stevens, Inc., Beaverton, Oregon сохраняем за собой право на изменения в материалах и конструкции без предварительного уведомления.

Продукция Leupold изготавливается под следующими патентами США: 5,035,487; 5,231,535; 5,671,088; 5,866,048; 6,005,711; 6,279,259; 6,295,754; 6,351,907; 6,359,418; 6,469,829; 6,519,890; 6,691,447; 6,816,305; 7,088,506; D347,441; D403,393; D413,153; D414,835; D415,546; D416,972; D420,718; D420,807; D421,286; D427,658; D490,097; D506,520; D512,449; D517,153; D519,537. И интернациональными патентами: ВХ30938-00; CA-Rd/Ent.1999-88472; DE49903766.9; DE69216763T; DE-M9304093.8; DE202005017276U1; EP0540368; GB0540368; IL31338; IT75604; JP1074623; SE55201; TW148948; EM59613; EM393467.

Это издание не может быть скопировано или перепечатано без разрешения Leupold & Stevens, Inc. Copyright © 2006 Leupold & Stevens, Inc. Все права защищены.